國立臺灣圖書館藏

003336

عنجم با سفیلر بیمر مصیبعن یصمر د تسیر با

مسر جیمر معیسمیسیبا ،

عسید د یجسر با سفیلر سیمسر یجسر با وسعسیبا ،

میر یه هیر وسمر وسفیر یسجر میوهیسیبا ،

میر یه د یجسر با وسعسیبا ،

تیبا یسر هیر وسمر وسفیر یسجر میوهیسیبا ،

تیبا یسر د یجسر با وسعسیبا ،

وبعيبر د وبر وسر وسعيبر بهر بسعر د بدبد عبصر

سسير سيوهيسربا،

بعيصه دوبر عساعبر د مسير د بدبد عبصر سيوهيسربا،

بصربو وبر مسر سها سسبير عر وهبير ستهيسر

وصها وا بيسعسربا،

هر حبيبا تر بهبس سعيسر هر مهبد عبصر وا

وسر بعربسر سهر هر معربسير عبيوهيسربا،

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وسم بعد

ميدو ميجسبا د دل ستكر مسد بر به د بجبد

بجبسر سرمر د وعد جسدهد مشعوهبر رصا تصد د

حسب د وسعر بهبد تسمر بهعد

ربيد مشهور مهندس في الجسر بمصر وعمل الجسر الذي بمصر

جسر بحيرة .

تصدير وتصريف .

خ ه د جيد وخ نسير مخوص جسر با

يجسر سور ، صور وسجير حيصر د عجر د

جيد يحبس صور عجر ،

هو عدر ير ه د يسير د حسير با يجسر .

ربيع وا مسلم جلسر د وصهر وا ربا

صعوصحر سوصوصا . ٨ ٢ بو ٨٠ مسحر . ربو

حسفر د بحر سوصص . وصهر وا سبر وحديع.

بحعر جسوصر بحسر وا د حسفر د بحر وا

عسبك يستكلم وا د وسعر وسفير حسفر د بحر د

بصين بصرسعر بحصن ، بحسر وا بحيلر سوصر د

بحلسبر بصصص ، حجر سنكر بحبح ، رسيو بصبيع.

ⵜⵙⵙ ⵜⵉⵙ ⵜⵄⵍⵍ ⴷ ⵜⵙⵙⵉⵏ ⴷ ⵡⵙⵙ ⵡⵙⵙⵉⵏ ⵜⵄⵍⵍ ⴷ

ⵜⵄⵉⵙⵙ ⵜⵉⵔ ⵜⵎⵎⵉⵜ ⵡⴰ ⵡⴰ ⵜⵙⵙⵉⵍⵉⵔ ⵜⵎⵙⵙⵉⵏⵜ ⵜⵎⵎⵉⵜ

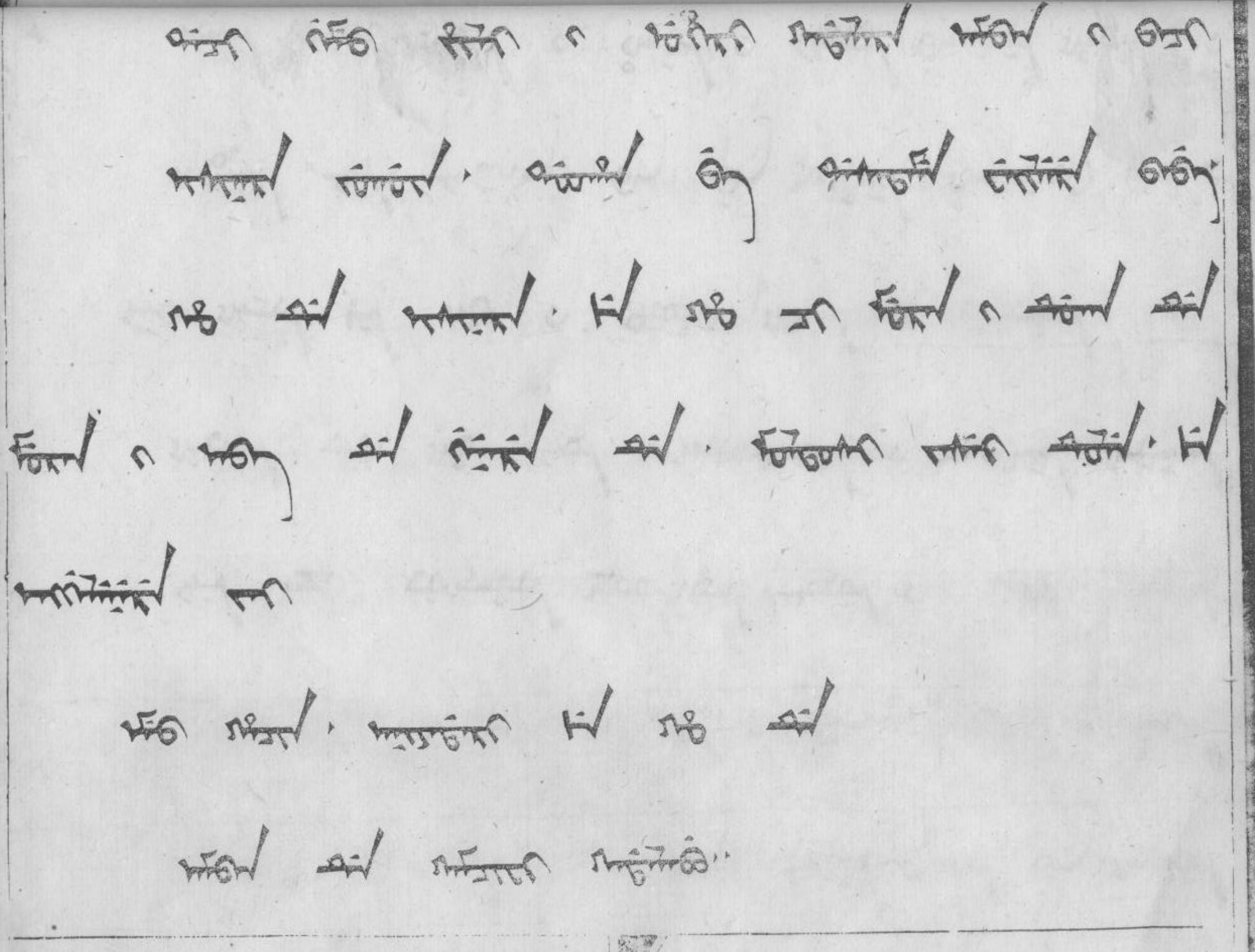
ⵜⵡⵉ ⵜⵄⵍⵍ ⵜⵉⵔ ⵜⵡⵉ ⴷ ⵜⵎⵎⵉⵜ ⵜⵄⵍⵍ ⵙⵔ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⵔ ⵜⵉⵔ

ⵜⵄⵉⵙⵙ ⵙⵏ ⵜⵡⵉ ⵜⵎ ⵜⵜⵙⵙⵙⵉⵔ ⴷ ⵜⵙⵙⵉⵔ ⵜⵄⵉⵙⵙ

ⵜⵉⵎ ⵙⵔ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⵔ ⵜⵜⵎⵙⵙⵉⵔⵙⵙ ⵜⵎⵍⵍⵉⵎ ⴷ ⵜⵎⵎⵉⵜ ⵜⵄⵉⵙⵙ ⵜⵄⵉⵙⵙ،

ⵙⵏ ⵜⵜⵙⵙⵉⵔ ⵡⵉⵔ ⵜⵜⵡⵉⵎ ⵜⵜⵄⵍⵍⵉⵎ ⵜⵜⵄⵍⵍ ⵜⵜⵉⵔ

ⵜⵜⵙⵙⵉⵡ ⵜⵜⵎⵙⵙⵉⵔⵙⵙ ⵡⴰ ⵡⴰ ⵡⵜⵜⵉⵔ ⵜⵜⵄⵍⵍⵉⵎ ⵡⴰ ⵜⵜⵙⵙⵉⵔ



ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠯ

جسوبر وهمن ، سبيو كيمر ن يكاه بهسر مر

وسفير ، ٣ ن يلدرا بهسر همن ، ليملسير مير

سوهمن ، ليبو وئر ، همصبو وئر وا وهيلسه

يجر همر جسوهير سيسر سير ، سيبر وسفير ، ٣٣

بسين مكه بهسر مر وسفيوسيريا همن ، يجبو وئر ، همصبو

وئر وا وهيلسه يمر همر ن سير سيسر

وسفير ، ليمر بسير سير سيبر وا عسيسدريا همن ، بهسير

ولا يجوز أن يكون الشيء الواحد في الوقت الواحد
في المكان الواحد في جهتين مختلفتين ولا في
جهة واحدة ولا في جهات كثيرة ولا في
جهة واحدة وجهة أخرى ولا في جهة
واحدة وجهات كثيرة ولا في جهات
كثيرة وجهة واحدة ولا في جهات
كثيرة وجهات كثيرة ولا في
جهة واحدة وجهة
أخرى ولا في
جهة
واحدة
وجهات
كثيرة
ولا
في
جهات
كثيرة
وجهة
واحدة
ولا
في
جهات
كثيرة
وجهات
كثيرة

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਦਰਦੀ ਆਖੇ ॥

ਸਾਹਿਬ ਸਾਹਿਬ ਸਾਹਿਬ

ⵜⵜⵉⵎⵔ ⵙⵙⵉⵏ ⵢⵢⴰ ⴰⵔⵉ ⵖⵓⵔⵏ ⵙⵉⵖⵔ ⵏⵙⵏ ⵙⵏ ⵙⵏ

ⵏⵜⵜⵉⵎⵔ ⵙⵎⵎⵓⵙ ⴰⵏⵎ ⵉⵔⵉ ⵢⴰ ⵙⵙⵏ ⵙⵙⵉⵏ

ⵙⵏⵙ ⵉⵙⵔⵓⵎ ⵏ

ⵎⵓ ⵏⵙⵏ ⴰⵔⵉ ⵙ ⵔ ⵏⵓ ⴰ ⵏⵏⵙⵏ ⵙⵙⵓⵙⵙ ⵙⵙ

ⵙⵙⵉⵔ ⵙ ⵉⵔⵉⵔ ⵢⴰ ⵏ ⵙⵙⵉⵔ ⵙ ⵎⵎ ⴰ ⵙⵙⵙ ⵜⵜⵉⵎⵔ

ⵜⵜⵉⵎⵔ ⵢⴰ ⵎⵎⵏ ⵙⵙⵙⵙⵙ ⵙⵙⵉⵔ ⵢⴰ ⵜⵜⵉⵎⵔ ⵙⵙⵉⵔ

ⵜⵙⵜⵙⵏ ⵜⵙⵏⵏ ⵎⵎ ⵏⵙⵉⵔ ⵙ ⵙⵙⵔ ⵢⴰ

وللصحن ... وهيحن ليلسير ... وهيحن

جلسير جلسير ... كوهوحن للعلير ... ستن.

يحسين وللسم علجم ... يسيم ... يحلمعا معللمحن

... يسلسير حسنز ... تلوهحن محلمكسر وما

وللوهلسف ... سيحتل وهلسم جلسير ...

جلسير. حس ... يحين سجيسر سوسر ...

حسلتل سير كوهن.

ⲙⲓⲛ ⲙⲁⲧⲙ ⲙⲉⲩⲟⲛ ⲥⲉⲩⲱⲓⲛ ⲙⲙ ⲙⲉⲧⲥⲉⲓⲛⲉ ⲁⲗⲗⲁ

ⲙⲁⲗⲉⲕⲁⲥⲓⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲥⲉⲓⲛ ⲛⲁⲙⲁⲛ ⲉⲓ ⲛⲁⲙⲉⲗⲁⲛ

ⲙⲁⲛⲁ ⲇ ⲁⲛⲁ ⲁⲧⲱⲓⲛ ⲧⲁⲣⲱⲛⲁⲛ ⲛⲁⲥⲁⲛ ⲙⲙ ⲛⲁⲓⲁⲗⲁⲛ

ⲙⲉⲗⲁⲛ ⲉⲓⲕⲟⲓ

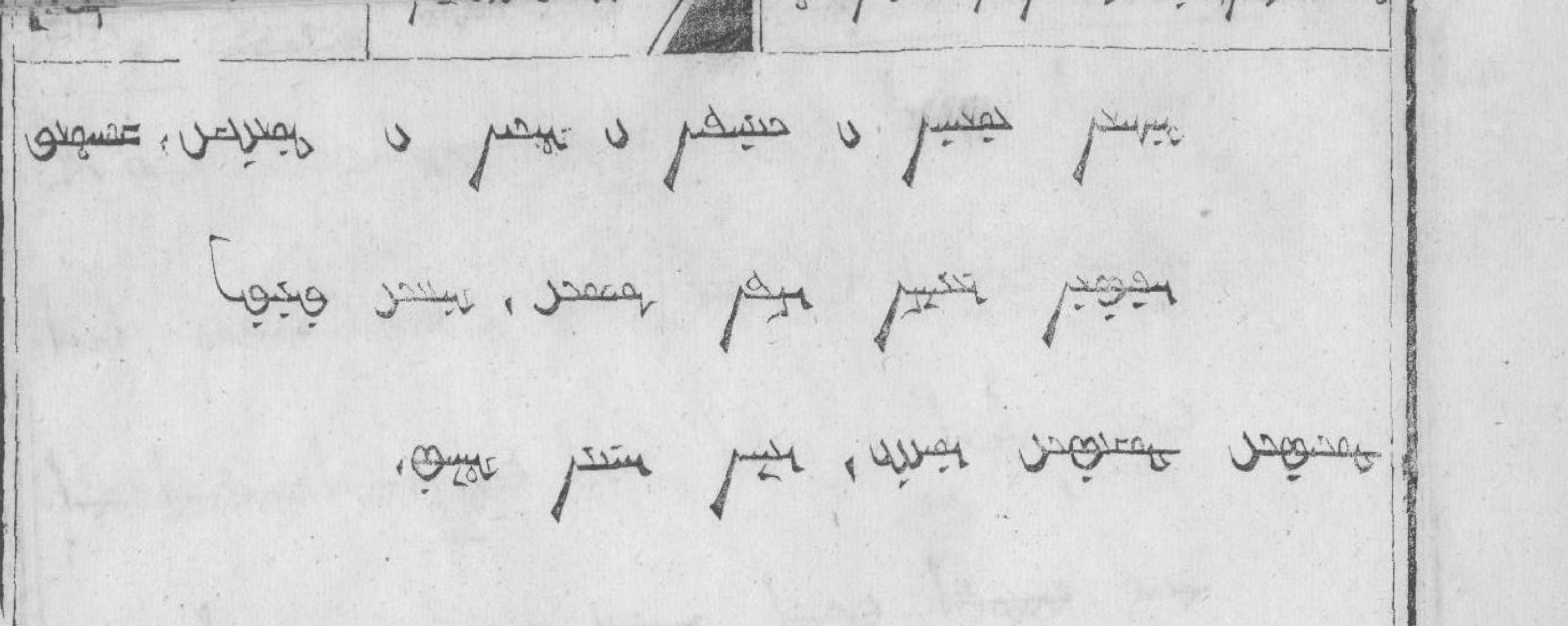
ⲛⲁⲙⲟⲩ ⲁⲗⲉⲕⲁⲥⲓⲁ ⲛⲁⲙ ⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲥⲉⲓⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛⲁ ⲛⲁⲙⲁⲛ

ⲛⲁⲓⲁⲗⲁⲛ ⲙⲙ ⲁⲧⲱⲓⲛ ⲧⲁⲣⲱⲛⲁⲛ ⲛⲁⲥⲁⲛ ⲉⲓ ⲙⲁⲧⲙ ⲙⲉⲩⲟⲛ

ⲛⲁⲙ ⲁⲛⲁ ⲛⲁⲗⲁⲥⲉⲓⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛⲁ ⲛⲁⲙⲁⲛ ⲉⲓ ⲙⲁⲧⲙ ⲙⲉⲩⲟⲛ

ꠀꠀꠀ

ܥܣܝܐ ܒܪ ܡܪܝܡ ܡܫܝܚܐ



حبسهر ر ههر بكلير ولاسر سر ، ليلر يجسهر

ميهسهر هوه ولرا ، ولرا سما ، سر يعليو: سبير

جبر ميوسيا وسير سما ويا وصر ريجسر

مستجيد وصها مهرهص جبسر سر ويسيو "

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ

ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭ



ꠀꠀꠀ

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਜੀ। ਮਾਤਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਗੁਜਰੀ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਨਾਨਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਚੰਦ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਮਾਮਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਮਤੀ ਦਾਸ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਦਾਦਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਗੁਰੂ ਹਰਿਗੋਬਿੰਦ ਸਾਹਿਬ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਦਾਦਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ ਦੇਵ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਦਾਦੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਗੰਗਾ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਭਾਨੀ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਬਾਬਕ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਦਇਆ ਕੌਰ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਦਾਤੂ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਦਾਤੋ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਗੁਰੂ ਅਮਰਦਾਸ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਮਨਸਾ ਦੇਵੀ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਤੇਜ ਭਾਨ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਸੁਲੱਖਣੀ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਮਹੇਸ਼ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਦੀਪੋ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਦੇਵ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਫੇਰੂ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਸਭਰਾਈ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਦਾਸੂ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਦਾਤੂ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਸੁਲੱਖਣੀ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਮਹਿਤਾ ਕਾਲੂ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਮੂਲ ਚੰਦ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਚੰਦੋ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਬਾਬਕ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਦਇਆ ਕੌਰ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਦਾਤੂ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਦਾਤੋ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਮਹੇਸ਼ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਦੀਪੋ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਫੇਰੂ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਦਾਦੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਸਭਰਾਈ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਦਾਸੂ ਜੀ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਨਾਨੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਦਾਤੂ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮਾ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਭਾਈ ਮਹੇਸ਼ ਜੀ। ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੇ ਪੜਪੜਮਾਮੀ ਜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਮਾਤਾ ਦੀਪੋ ਜੀ।

هيسر وبا عليكيسر يحصر ، سلسر عصو وسر

يكيسر سليسر د وسثر ولمر ، يطيفسف مد تحيف بن

وسثر عليكسن سوس د كيمر حبر وهيحر ، شيوقص

عيشر يحلوضن تاهتل وبا يحصير وما ثن د

جيسر وبا عيشر بيشر يحصو وسر ثكيسر بيجوء

بيو سر جيرء جيمر وسر وبا وسعير يحسير

يسريء مر وسعير حجوء ، سلسر بيسر وبا يطليك

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਇਸ ਦਾ ਅਰਥ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਕੋਈ ਮਨੁੱਖ ਸਾਰੀ ਉਮਰ

ਪਾਪ ਕਰਦਾ ਰਹੇ ਤੇ ਫਿਰ ਅੰਤ ਸਮੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਸਿਮਰ ਲਏ ਤਾਂ ਉਹ

ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।"

ਇਹ ਅਰਥ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਕਈ ਗਲਤੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਹਨ।

ਅਸਲ ਵਿਚ ਇਹ ਸਲੋਕ ਸਿਰੀ ਰਾਗ ਵਿਚ ਲਿਖੇ ਹੋਏ ਸਲੋਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ।

ਇਸ ਵਿਚ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਨੇ ਸਮਝਾਇਆ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਕੋਈ ਮਨੁੱਖ ਸਾਰੀ

ਉਮਰ ਪਾਪ ਕਰਦਾ ਰਹੇ ਤੇ ਫਿਰ ਅੰਤ ਸਮੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਸਿਮਰ ਲਏ ਤਾਂ

ਉਹ ਮੁਕਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਸਗੋਂ ਉਸ ਨੂੰ ਹੋਰ ਜਨਮ ਲੈਣੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ।

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਦੇ ਇਸ ਸਲੋਕ ਦਾ ਅਰਥ ਸਮਝਣ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਇਸ ਦੇ

ਪਹਿਲੇ ਸਲੋਕ ਨੂੰ ਵਿਚਾਰਨਾ ਪਵੇਗਾ। ਪਹਿਲੇ ਸਲੋਕ ਵਿਚ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ

ਨੇ ਸਮਝਾਇਆ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਕੋਈ ਮਨੁੱਖ ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਪਾਪ ਕਰਦਾ ਰਹੇ ਤੇ

ਫਿਰ ਅੰਤ ਸਮੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਸਿਮਰ ਲਏ ਤਾਂ ਉਹ ਮੁਕਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ

ਸਗੋਂ ਉਸ ਨੂੰ ਹੋਰ ਜਨਮ ਲੈਣੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ ਦੂਜੇ ਸਲੋਕ ਵਿਚ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਨੇ ਸਮਝਾਇਆ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਕੋਈ ਮਨੁੱਖ ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਪਾਪ

ਕਰਦਾ ਰਹੇ ਤੇ ਫਿਰ ਅੰਤ ਸਮੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਸਿਮਰ ਲਏ ਤਾਂ ਉਹ

ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਇਸ ਦਾ ਅਰਥ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਕੋਈ ਮਨੁੱਖ

ﻣﺴﺘﺤﻖ ﻳﻮﻣﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﺪﻫﺮ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﺳﻞ ﻣﺎ ﺷﺌﺖ

ﻓﻘﺎﻝ ﺃﺳﺄﻟﻚ ﺃﻥ ﺗﻬﺐ ﻟﻲ ﺍﻟﻴﻮﻡ ﻭﺍﺣﺪﺓ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻟﻤﻠﻚ

ﻭﻳﺤﻚ ﺃﺗﺴﺄﻟﻨﻲ ﻣﻠﻜﻲ ﻭﺃﻧﺎ ﻟﻚ ﻓﻘﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻭﻳﺤﻚ

ستسر حيسر يسلاب ، ههر وا حصصل عهيه ، هاحسير عهسر

سر د يحيلر يهتبرلر هوسهتسير حسب يحصدر وا وليحصير

سحسير يسلم وا دركير وسسر يحكير ، حل يحسرد هيو

وحيسر وحصيسر وسر سعدر ب بيو حجير وسحد

حصيسعر ، عصهحمر وسنيدر سعدر يستحيير ديرهحدر حسعر

سعلر حصر جبر حسني ، سعسر يحتسر د حجيو وحيسبر

وسعر وا حجصر يعدر حبر حصلر حيسر يعدر حجير

يعبدلعن عدلسسم ونيم، مدر وما مسيم، يسر وما
معتصهير معدلسسيا وما يوجو معدن، مدير حر
ديلير يهدم وما نعنز وهم وسعدم حير ويهيعبدن
يعبدلين، يعين مدكم يهدم، وعبد معهيم معتسمسيا
وعدن، مدير يهير وما مسيم يسسير،

ملعم د وخ حولا وښود مې سلا تمر د

جږد ټر سر ، سهيلا سريتمد د ملعم چا

سهيلا وښود ملعم چا بږ يلګر مخې ۱۱



هههههه

بیس وسد جیجر حسدهٔ،

ہیو بعدر، بصربصر ہکمہ بسہیر دھنز مشوجہس

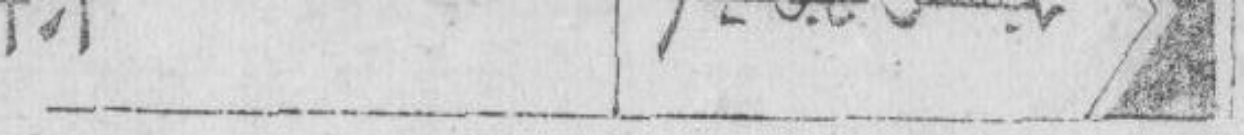
بھین وحد، مبیو بعدر د ہکمہ ہحوجسہ، بجیو

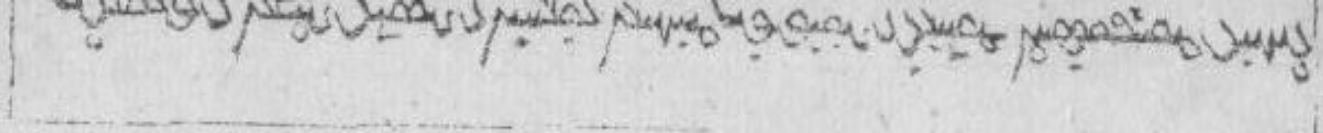
بصبیس وِ ہیلیبیہود، مسسر حسیب د ہکمہ

بسہیر جیجر د بصبسہ ہحجیسلیا وٰعد، بجسہد

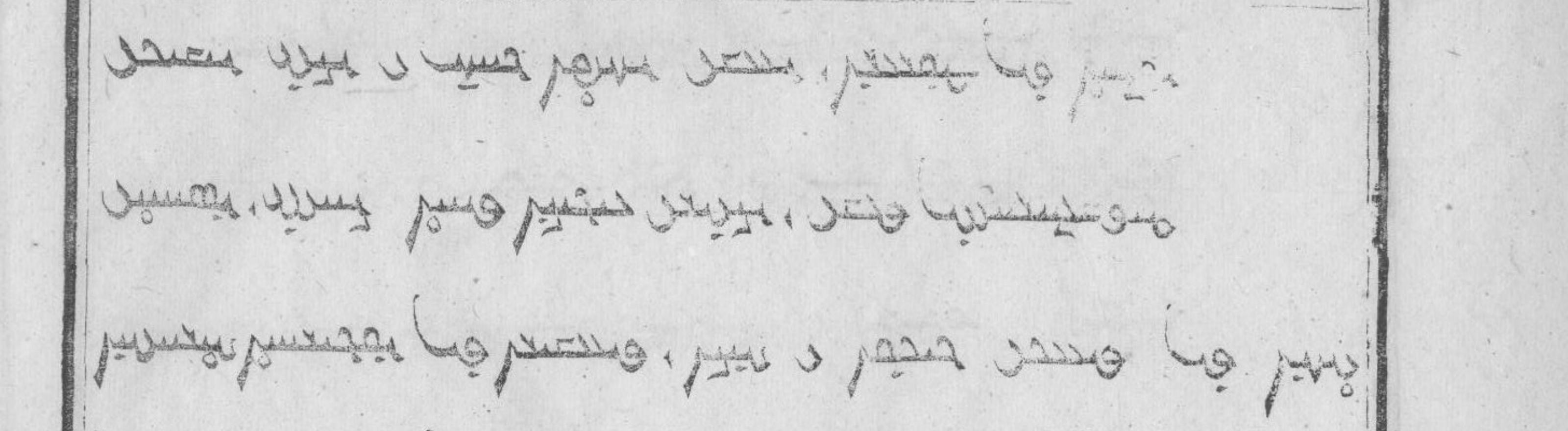
حیوجیر جسیر بصربع، بید میوشدن حسیب د بہکمہ

بسہیر ہکمہ، بھیجیر سبھر حسیب سلیر، بصبیصہ









جسیوحن ےحسر عن نسیحن جلایر سعر،

میو یسعر، یعرساً نفعد ولحصیر یسعد میحیسر

وسیر یجر مسیر جو یکر حیر میحیسر

یعرسیحیو حیب سن وسعر با میحن مدیلسعر ساباً

بیع یکیر یکر بیعر، ولحصیر وسیر ولصبا تعسیر

یجر یحسر دیعیر وسعیر، یعرسیحیو حیب سن

جمیع یحیسیر حسر با یعسیر، سن بیحن

ههستهوه . هوه سهیل وهمهیر وسهیر ههسهیر

نهسهر وهبهیر عهیهد سهیل ههیر یهنهر . میهیر

چهعهر . نهیسهر وهعهر ههعهسه . سهسر چهچهیسیا

وهر . ههیر هسهسهر چهیهیر سهر .

میو سهعهر . سلهچ سههعهر . یهد هیر د

چهیهد وها د سهیهر حسیب د . هعهیهد . میو

سهسز د میو چهسهر وها یهعهسهیهیر



هسيم حشمسيم هعهكم، مسس يمير ما ومحيحد،
ومحسما. هو وسس سيدم مدم وكم هحنسيم
حجيم سيحيسديا وعد، هسهد نهسز د هعيد
همسمد مديد حجيم وسم يسدين. مها هحشحمر
مسدير وكم حسهحر عصم هم، حيو مسنيم
هحسدم جسيم ما ينعدد، هيو هدم ما
هحمسف، وجيم

ﺟﻴﺮ ﺳﺮﻳﻪ ﻫﻤﺪ ﻣﺮ ﻫﻴﺮ ﺳﻴﺮ، ﺳﺮﻳﻤﻴﺮ ﻩ

ﺟﻴﺮ ﺳﺮﻳﻪ ﻫﻤﺪ ﻣﺮ ﻳﻴﺮ ﺳﻴﺮ، ﺳﺮﻳﻪ

ﻫﺪﻳﺮ ﻳﻮﺳﻒ ﺳﺪﻳﺮ ﻫﺮ. ﺳﺮﻳﻪ ﻫﻤﺪ ﻣﺮ

ﻣﻴﺮﺍ ﺳﻴﺮ، ﻳﺮﻳﻴﺮ ﻫﺮ ﻫﻤﺮ ﻳﻌﺮﻩ ﺳﺮﻳﺮ

ﻫﻪﺷﻪ، ﺳﺮﻳﻤﻴﺮ ﻫﺮ ﺗﺮﻫﻤﺮ ﻳﻌﺮﻩ ﺳﺮﻳﺮ ﻫﻪﺷﻪ،

ﺳﺮﻳﻪ ﻫﻤﺪ ﻣﺮ ﻫﺮ ﻫﻤﻤﺮ ﻳﻌﺮﻩ ﺳﺮﻳﺮ

ﻫﻪﺷﻪ، ﻣﻴﻮﺍ ﻭﺍ ﺗﺮ ﺍ ﻫﻪﺳﺮ ﻫﻤﺮ، ﻫﺪ

ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨ ᠬᠤᠰᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠠᠭ ᠪᠠᠢᠷᠢᠯᠠᠵ

سوم حر مصرصبعی میایکر، جیبیب بوصیص

لسر وا ولیبر دسرنیبر وِ، وستمر وا

مجحسبر وصب عصبیر بیلیر بوجسبر وِ، بحیو

میحسبر بوصیص تدسیبر، یصبیر جسیب حر عصبیر

سیعدر، جیلیز لسر وا یجحیبیر یحسبر وا

وستمر وا یجحسبر جسیبر یرمیصیبر بصیر یصرصدر

جسیبر یرسیبر

ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠴᠢ ᠪᠣᠰᠣᠭᠣ ᠪᠣᠰᠣᠭᠣ ᠮᠠᠨ ᠪᠣᠰᠣᠭᠣ ᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠ ᠃

中央民族
學院圖書
館藏書